



BẢN HIỆP ƯỚC HỢP TÁC TRAO ĐỔI TRƯỜNG ĐẠI HỌC VINH VIỆT NAM VÀ TRƯỜNG ĐẠI HỌC CHODANG HÀN QUỐC



Trường Đại học Vinh và Trường Đại học Chodang (sau đây gọi tắt là “Hai Trường”) với mục đích chia sẻ và đồng phát triển các mô hình giáo dục tiên tiến trên cơ sở tin tưởng song phương, Hai Trường đồng ý và ký kết các hiệp ước như sau:

- I. Các lĩnh vực hợp tác của hai trường sẽ như sau: (Có thể thay đổi hoặc thêm vào thông qua hội ý giữa Hai Trường).
 - A. Hợp tác trên các lĩnh vực, thế mạnh của 1~2 khoa chuyên môn.
 - B. Tổ chức các chương trình giáo dục trao đổi ngắn hạn như khóa giáo dục tiếng Hàn, trải nghiệm các khoa và thăm trực tiếp các doanh nghiệp, trải nghiệm văn hóa. v.v.
 - C. Tổ chức các chương trình trao đổi sinh viên (Mở các khóa đồng giáo dục, trao đổi tín chỉ).
 - D. Tổ chức các chương trình trao đổi sinh viên đặc biệt (Giảng dạy bằng tiếng Anh, tiếng Hàn).
 - E. Vận hành các chương trình liên kết khóa học Thạc sỹ - Tiến sỹ theo các quy định tuyển sinh của Hai Trường.
 - F. Những điều khoản khác có liên quan đến hợp tác song phương.
- II. Bản hiệp ước này chỉ ghi các nội dung chung để tổ chức, vận hành các chương trình nói trên, các nội dung hợp tác cụ thể và nghĩa vụ giữa các bên sẽ được Hai Trường ký kết và quyết định bằng văn bản khác.
- III. Bản hiệp ước này có hiệu lực trong thời hạn 05 (năm) năm kể từ ngày Hai Trường ký kết. Trong trường hợp một trong hai bên có yêu cầu sửa đổi, bổ sung thì phải trao đổi, bàn bạc và phải được sự đồng ý bằng văn bản của bên được yêu cầu.
- IV. Hai trường cam kết thực hiện trung thực các nội dung của bản hiệp ước này, bản hiệp ước này được thể hiện bằng 02 ngôn ngữ là tiếng Việt Nam và tiếng Hàn Quốc, được lập thành 02 (hai) bản có giá trị như nhau, sau khi ký kết mỗi bên sẽ giữ 01 (một) bản để thực hiện.

Ngày 28 tháng 4 năm 2023

Hiệu trưởng Trường Đại học Vinh
NGUYEN HUY BANG

Hiệu trưởng Trường Đại học Chodang
PARK JONG GU

Park Jong Gu





대한민국 초당대학교 - 베트남 빈대학교



교류협력 실무 협약서

초당대학교와 빈대학교(이하 ‘양 대학’ 이라 한다)는 상호 신뢰를 바탕으로 우수한 교육 모델의 공유·확산을 목적으로 아래와 같이 협정을 체결한다.

I. 양 대학의 협력분야는 다음과 같으며, 상호 협의에 의해 변경 또는 추가될 수 있다.

- A. 1~2개 특성화 학과 교류 및 강점 분야 협력
- B. 한국어 연수, 학과 체험 및 기업 견학, 문화탐방 등 단기 연수 프로그램
- C. 공동교육과정 개설을 통한 학점 교류의 일반적 교환학생 프로그램 교류
- D. 영어 트랙, 한국어 트랙 등의 특별 교환학생 프로그램 교류
- E. 양교 모집요강에 준하는 석·박사과정 선발 및 교류
- F. 기타 상호협력에 따른 추가 사항

II. 본 협약서는 상기 프로그램 운영을 위한 일반적 사항을 명시한 것이며, 구체적 협력 사항 및 상호 의무사항은 양교가 별도 서면으로 체결되어야 한다.

III. 본 협약은 체결일로부터 5년간 효력을 발생하며, 수정 및 추가 사항 발생 시 양교의 협의를 통해 서면으로 결정한다.

IV. 본 협약서의 협약내용을 성실히 이행할 것을 약속하고, 한국어와 베트남어로 된 협약서 각 2부를 작성하여 상호 서명 또는 날인 후 양 대학이 각각 1부씩 보관한다.

2023년 04월 28일

초 당 대 학 교
총장 박종구



박종구

빈 대 학 교
총장 응웬휘방
